

Clause 3: (1) Subsection 4(1) reads as follows:

4. (1) The objects of the Council are to foster and promote voluntary standardization in fields relating to the construction, manufacture, production, quality, performance and safety of buildings, structures, manufactured articles and products and other goods, including components thereof, not expressly provided for by law, as a means of advancing the national economy, benefiting the health, safety and welfare of the public, assisting and protecting consumers, facilitating domestic and international trade and furthering international cooperation in relation to standards.

Article 3, (1). — Texte du paragraphe 4(1) :

4. (1) Le Conseil a pour mission d'encourager et de promouvoir la normalisation là où elle n'est pas obligatoire, dans les domaines suivants : construction, fabrication, production, qualité, rendement et sécurité des bâtiments, ouvrages, produits manufacturés et autres marchandises, y compris leurs parties composantes, en vue de faire progresser l'économie nationale, d'améliorer la santé, la sécurité et le bien-être du public, d'aider et de protéger les consommateurs, de faciliter le commerce intérieur et extérieur et de développer la coopération internationale en matière de normalisation.

(1) by obtaining and publishing a list of approved standards and procedures adopted by the Council in accordance with the criteria set out in subsection 4(2) of this Act.

(2) to (4) Paragraph 4(2)(g.1) is new. Subsection 4(2) reads as follows:

(2) The Council, in carrying out its objects in the fields referred to in subsection (1), may

(a) promote cooperation among organizations concerned with voluntary standardization in Canada in those fields to coordinate standardization activities and develop common standards and codes;

(b) promote cooperation between organizations concerned with voluntary standardization in Canada in those fields and departments and agencies of government at all levels in Canada with a view to achieving compatibility and maximum common usage of standards and codes in those fields;

(c) recommend criteria and procedures relating to the preparation, approval, acceptance and designation of voluntary standards in Canada in those fields;

(2) à (4). — L'alinéa 4(2)g.1 est nouveau. Texte du paragraphe 4(2) :

(2) Pour la réalisation de sa mission dans les domaines mentionnés au paragraphe (1), le Conseil peut :

a) encourager les organismes s'occupant de la normalisation volontaire au Canada dans ces domaines à coordonner leurs travaux et à élaborer des normes et codes communs;

b) encourager la coopération entre ces organismes et les départements et organismes publics des divers ordres d'administration au Canada en vue de rendre compatibles les normes et codes dans ces domaines et de généraliser au maximum leur usage;

c) recommander des critères et des procédures pour la préparation, l'approbation, l'acceptation et la désignation de normes volontaires au Canada dans ces domaines;